

浙江欧森机械有限公司
ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD

NO.1459, FENGNAN EAST ROAD, JIAOJIANG DISTRICT, TAIZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA

发 票
INVOICE

SVEAM CO., LTD
QUARTER 1, BINH DA WARD, BIEN
HOA CITY, DONG NAI PROVINCE,
VIETNAM

合同号
INVOICE NO: 19ZOS159
日期
DATE: APR.11, 2019

装船口岸

目的地

From NINGBO PORT, CHINA

To HO CHI MINH, VIETNAM

唛头与号码 Shipping Marks	货名与数量 Description & Quantities	单 价 Unit Price	总 值 Amount
N/M	CIF HO CHI MINH, VIET NAM		
	SETS	USD/SET	(USD)
	POWER SPRAYER		
	VKN-25	400	23.00
	VKN-25C	150	23.00
	VKN-30	200	29.30
	VKN-30C	50	29.30
	TTL:	800	19,975.00

浙江欧森机械有限公司
ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD

黄道平

浙江欧森机械有限公司
ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD

NO.1459, FENGNAN EAST ROAD, JIAOJIANG DISTRICT, TAIZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA

装箱单
PACKING LIST

SVEAM CO., LTD
QUARTER 1, BINH DA WARD, BIEN
HOA CITY, DONG NAI PROVINCE,
VIET NAM

INVOICE NO.: 19ZOS159
DATE: APR.11,2019





编号 Shipping marks	规格 Specification	件数 PKGS(CTN)	数量 QTY(SETS)	毛重 G.W.(KGS)	净重 N.W.(KGS)	尺码 Measurement(M ³)
N/M	POWER SPRAYER					
	VKN-25	400	400	3200	2800	12.5
	VKN-25C	150	150	1200	1050	4.7
	VKN-30	200	200	2000	1800	8.6
	VKN-30C	50	50	500	450	2.2

TTL: 800 800 6900 6100 28.00

浙江欧森机械有限公司
ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO.,LTD

黄道平

Original

<p>1. Products consigned from (Exporter's business name, address, country) ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD NO. 1459, FENGNAN EAST ROAD, JIAOJIANG DISTRICT, TAIZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA</p>		<p>Reference No. E193305031930046</p> <p>ASEAN-CHINA FREE TRADE AREA PREFERENTIAL TARIFF CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined Declaration and Certificate)</p> <p>FORM E</p> <p>Issued in <u>THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA</u> (Country)</p> <p>See Overleaf Notes</p>																																
<p>2. Products consigned to (Consignee's name, address, country) SVEAM CO., LTD QUARTER 1, BINH DA WARD, BIEN HOA CITY, DONG NAI PROVINCE, VIET NAM</p>		<p>4. For Official Use Verification: origin.customs.gov.cn</p> <p><input type="checkbox"/> Preferential Treatment Given</p> <p><input type="checkbox"/> Preferential Treatment Not Given (Please state reason/s)</p> <p>----- Signature of Authorised Signatory of the Importing Party</p>																																
<p>3. Means of transport and route (as far as known)</p> <p>Departure date APR. 16, 2019</p> <p>Vessel's name / Aircraft etc. CSCL PANAMA V. 1045W</p> <p>Port of Discharge HO CHI MINH (CAT LAI), VIETNAM</p> <p>FROM NINGBO PORT, CHINA TO HO CHI MINH (CAT LAI), VIETNAM BY SEA</p>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">5. Item number</th> <th style="width: 12.5%;">6. Marks and numbers on packages</th> <th style="width: 35%;">7. Number and type of packages, description of products (including quantity where appropriate and HS number of the importing Party)</th> <th style="width: 12.5%;">8. Origin criteria (see Overleaf Notes)</th> <th style="width: 12.5%;">9. Gross weight or other quantity and value (FOB)</th> <th style="width: 12.5%;">10. Number and date of invoices</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">N/M</td> <td>FOUR HUNDRED (400) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-25 400SETS H. S. CODE: 8424. 49</td> <td style="text-align: center;">"WO"</td> <td>3200.00KGS G. W. USD: 9053. 71</td> <td>19ZOS159 APR. 11, 2019</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td></td> <td>ONE HUNDRED AND FIFTY (150) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-25C 150SETS H. S. CODE: 8424. 49</td> <td style="text-align: center;">"WO"</td> <td>1200.00KGS G. W. USD: 3395. 15</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td></td> <td>TWO HUNDRED (200) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-30 200SETS H. S. CODE: 8424. 49</td> <td style="text-align: center;">"WO"</td> <td>2000.00KGS G. W. USD: 5766. 83</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td></td> <td>FIFTY (50) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-30C 50SETS H. S. CODE: 8424. 49 *** **</td> <td style="text-align: center;">"WO"</td> <td>500.00KGS G. W. USD: 1441. 71</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			5. Item number	6. Marks and numbers on packages	7. Number and type of packages, description of products (including quantity where appropriate and HS number of the importing Party)	8. Origin criteria (see Overleaf Notes)	9. Gross weight or other quantity and value (FOB)	10. Number and date of invoices	1	N/M	FOUR HUNDRED (400) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-25 400SETS H. S. CODE: 8424. 49	"WO"	3200.00KGS G. W. USD: 9053. 71	19ZOS159 APR. 11, 2019	2		ONE HUNDRED AND FIFTY (150) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-25C 150SETS H. S. CODE: 8424. 49	"WO"	1200.00KGS G. W. USD: 3395. 15		3		TWO HUNDRED (200) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-30 200SETS H. S. CODE: 8424. 49	"WO"	2000.00KGS G. W. USD: 5766. 83		4		FIFTY (50) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-30C 50SETS H. S. CODE: 8424. 49 *** **	"WO"	500.00KGS G. W. USD: 1441. 71	
5. Item number	6. Marks and numbers on packages	7. Number and type of packages, description of products (including quantity where appropriate and HS number of the importing Party)	8. Origin criteria (see Overleaf Notes)	9. Gross weight or other quantity and value (FOB)	10. Number and date of invoices																													
1	N/M	FOUR HUNDRED (400) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-25 400SETS H. S. CODE: 8424. 49	"WO"	3200.00KGS G. W. USD: 9053. 71	19ZOS159 APR. 11, 2019																													
2		ONE HUNDRED AND FIFTY (150) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-25C 150SETS H. S. CODE: 8424. 49	"WO"	1200.00KGS G. W. USD: 3395. 15																														
3		TWO HUNDRED (200) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-30 200SETS H. S. CODE: 8424. 49	"WO"	2000.00KGS G. W. USD: 5766. 83																														
4		FIFTY (50) CARTONS OF POWER SPRAYER VKN-30C 50SETS H. S. CODE: 8424. 49 *** **	"WO"	500.00KGS G. W. USD: 1441. 71																														
<p>11. Declaration by the exporter</p> <p>The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct; that all the products were produced in</p> <p style="text-align: center;">  CHINA (Country) </p> <p>and that they comply with the origin requirements specified for these products in the Rules of Origin for the ACFTA for the products exported to</p> <p style="text-align: center;"> VIET NAM ----- (Importing Country) </p> <p>Hangzhou, China, APR. 18, 2019</p> <p>Place and date, signature of authorised signatory</p>		<p>12. Certification</p> <p>It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.</p> <p style="text-align: center;">  HANGZHOU CUSTOMS 中华人民共和国 杭州 ORIGIN 海关 THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA </p> <p style="text-align: right;">  ----- Place and date, signature and stamp of certifying authority </p> <p style="text-align: center;">Hangzhou, China, APR. 18, 2019</p> <p>Place and date, signature and stamp of certifying authority</p>																																
<p>13.</p> <p><input type="checkbox"/> Issued Retroactively <input type="checkbox"/> Exhibition</p> <p><input type="checkbox"/> Movement Certificate <input type="checkbox"/> Third Party Invoicing</p>		<p style="text-align: center;">  191363078 </p>																																

CONTRACT

-----000-----

NO.: 01/SVEAM-OUSEN
DATE: MAR. 9th, 2019
P. Invoice No.: 19ZOS159

THE BUYER : **SVEAM COMPANY.,LTD**
Quarter 1, Binh Da Ward, Bien Hoa city, Dong Nai province
S.R.VIETNAM .
TEL: (84-61) 3837.138 FAX : (84-61) 3837.224
REPRESENTED BY : **Mr. TRAN VAN TUAN ANH – General Director**
Hereinafter called Party A

THE SELLER : **ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD.**
No.108 Weiguo, Sanjia Street, Jiaojiang District Taizhou city,
Zhejiang, China
TEL: 0086-576-88121800 FAX : 0086-576-88121227
REPRESENTED BY : **Mr. TC GANIX - Representative**
Hereinafter called Party B

We, party A and Party B, confirm having concluded this contract covering the undermentioned goods in accordance with terms and conditions stated herein and reverse side hereof, which shall override exclude, and supersede and terms proposed but not covered herein

ARTICLE 1 : COMMODITIES: POWER SPRAYER

1.1/ Party A will buy from Party B the following goods:

No.	Descriptions	Quantity (set)	Unit Price CIF HCM City (USD)	Amount (USD)
1	VKN-25 (Model 22B1N, S S Valve, Red color)	400	23.00	9,200.00
2	VKN-25C (Model 22BE1N, S S Valve, Red color)	150	23.00	3,450.00
3	VKN-30 (Model 30A1N, S S Valve, Red color)	200	29.30	5,860.00
4	VKN-30C (Model 30AE1N, S S Valve, Red color)	50	29.30	1,465.00
	TOTAL:	800		19,975.00



ARTICLE 2 : CONTRACT PRICE

2.1/ The contract value amount to **USD19,975.00**
(Say: US Dollars Nineteen thousand nine hundred and seventy-five only)

2.2/ This price is to be understood CIF Ho Chi Minh city,
(Incoterms 2010 by ICC).

ARTICLE 3 : PAYMENT

3.1/ By T/T immediately after receiving the B/L copy.

Seller's bank: INDUSTRIAL & COMMERCIAL BANK OF CHINA, ZHEJIANG BRANCH
Add: 609 SHIFU ROAD, JIAOJIANG TAIZHOU ZHEJIANG PROVINCE 318000 P.R. CHINA
SWIFT: ICBKCNBJZJP

Account Name: ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD

Account No. : 1207021209814022112

ARTICLE 4 : DELIVERY:

- 4.1/ Delivery time : **End of March, 2019**
- 4.2/ Port of loading : **Any port in China.**
- 4.3/ Port of destination: **Ho Chi Minh City port, Vietnam.**

ARTICLE 5 : PACKING AND MARKING

- 5.1/ Packing: as export standard.
- 5.2/ Marking : N/M

From: ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTD.
To: SVEAM COMPANY., LTD
 BIEN HOA, DONGNAI PROVINCE, VIETNAM
Name of goods: POWER SPRAYER
Quantity : PCS
Net weight : KGS
Gross weight : KGS
Made in China

ARTICLE 6 : SHIPPING DOCUMENTS

One original set of shipping documents Commercial invoice (03 copies), detailed packing list (03 copies), Surrendered B/L, **Certificate of Origin Form E** must be sent to the Buyer by Fax within 3 days after the B/L date.

ARTICLE 7 : FORCE MAJEURE

This contract shall not be bidding on the Seller and the Buyer and contractual performance is possible because of Force Majeure in which includes but not limited to War, major strikes, import restrictions, fine and Act of God.

ARTICLE 8 : GENERAL CONDITIONS

8.1/ Both party undertake to fulfill absolutely and strictly this contract accordance with INCOTERMS 2000 revision. Any changes and amendments of this contract shall be made in writing and subject to mutual agreement.

All disputes arising out of or in relation to this contract, which both parties cannot reach an amicable agreement, shall be finally settled by the Vietnam International Arbitration Centre (VIAC) at the Chamber of commerce and Industry of Vietnam in accordance with its Arbitration Rules.

Arbitration fees and other related charges shall be born by the losing party unless otherwise agreed.

8.2/ This contract comes into effect from the signing date, any amendment and additional clause to these conditions shall be valid only if made in writing form and duly confirmed by both sides. This contract is made into 02 copies in English countersign original contract or fax has the same validity. Each party will keep 01 copy in English.

FOR THE SELLER

T. c. g. i. n. e.

浙江欧森机械有限公司
ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO.,LTD

FOR THE BUYER



thai
TRAN VAN TUAN ANH
GENERAL DIRECTOR

Vertical text on the right edge of the page.

CÔNG TY TNHH COSCO SHIPPING LINES (VIỆT NAM)

SAFI Tower, Lầu 1, 209 Nguyễn Văn Thủ, P.Đa Kao, Q.1, TP.HCM
 Email: inbound.doc@coscon.com.vn
 ĐT: (Dir.) 28-3.8290000 - Fax: 28-3.8233922

**THÔNG BÁO HÀNG ĐẾN
 ARRIVAL NOTICE**

Số: COAU7058530730



KÍNH GỬI: SVEAM CO.,LTDQUARTER 1, BINH DA WARD,

Chúng tôi xin trân trọng thông báo tàu: CSCL PANAMA

Dự kiến đến cảng: CAT LAI

Chuyến: 1045W

Ngày: 22/04/2019

Có chở lô hàng của quý khách với chi tiết như sau:

B/L No.: COAU7058530730 POL: NINGBO M.Vessel:
 Shipper: ZHEJIANG OUSEN MACHINERY CO., LTDNO.1459, FENGNAN EAST ROAD, JIAOJIANG DISTRICT,TAIZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA
 Consignee: SVEAM CO.,LTDQUARTER 1, BINH DA WARD, BIEN HOA CITY, DONG NAI PROVINCE, VIET NAM
 Notify Party 1: SAME AS CONSIGNEE
 Notify Party 2:

SỐ CONTAINER / SỐ SEAL Container No. / Seal No.	SỐ LƯỢNG Quantity	TÊN HÀNG HÓA Description	TRỌNG LƯỢNG Weight
TEMU4102602 / 6576904	800 CTNS	01 X 20'GP S.T.C: POWER SPRAYER 01 X 20'GP CIS: 30 USD DCI: 850,000 VND THD: 105 USD CLE: 120,000 VND	6900.000 KGS

Thời hạn lưu container đến hết ngày: 29/04/2019

** Để tránh sai sót khi khai Hải Quan Điện Tử (E-MANIFEST), yêu cầu quý khách hàng đối chiếu kiểm tra lại chi tiết trên giấy thông báo này.

** Thời hạn lưu cont tính từ ngày (kể trên) cho cả lưu cont có hàng tại cảng và lưu cont rỗng tại kho riêng của Khách Hàng DEMURRAGE AND DETENTION combined).

Phí chậm thanh toán khi nhận D/O trễ :

- ** Vnd 300,000 khách hàng nhận D/O sau từ 7 đến 14 ngày (Tính bắt đầu kể từ ngày tàu cập cảng).
- ** Vnd 600,000 khách hàng nhận D/O sau từ 15 đến 22 ngày (Tính bắt đầu kể từ ngày tàu cập cảng).
- ** Vnd 1,000,000 khách hàng nhận D/O sau ngày thứ 23 trở về sau (Tính bắt đầu kể từ ngày tàu cập cảng).

**Thời hạn lưu cont, lưu rỗng quá hạn tính cho mỗi ngày như sau

* Đối với cont thường:

- Từ ngày thứ 1 không tính ngày tàu cập đến ngày thứ 5 : miễn phí (5 ngày làm việc : working days)
- Từ ngày thứ 6 - ngày thứ 10 : USD 15 /20' và USD 30 /40' và USD 30 /45' HQ
- Từ ngày thứ 11 trở đi: USD 25 /20' và USD 50 /40' và USD 50 /45' HQ

* Đối với cont đặc biệt: (bao gồm các loại Container như : OT, FR, TK)

- Từ ngày thứ 1 không tính ngày tàu cập đến ngày thứ 5 : miễn phí (5 ngày làm việc : working days)
- Từ ngày thứ 6 đến ngày thứ 10 : USD 30 /20' và USD 60 /40' (ETD từ ngày 01/11/2018 sẽ tính theo tariff mới USD 40 /20' và USD 80 /40')
- Từ ngày thứ 11 trở đi : USD 45 /20' và USD 90 /40' (ETD từ ngày 01/11/2018 sẽ tính theo tariff mới USD 50 /20' và USD 100 /40')

* Đối với cont lạnh : (bao gồm các loại Container như : RF, RH)

- Từ ngày thứ 1 không tính ngày tàu cập đến ngày thứ 3: miễn phí (3 ngày làm việc : working days)

- Từ ngày thứ 4 đến ngày thứ 10 : USD 30 /20' và USD 60 /40'(ETD từ ngày 01/11/2018 sẽ tính theo tariff mới USD 50 /20' và USD 80 /40')

- Từ ngày thứ 11 trở đi : USD 50 /20' và USD 100 /40' (ETD từ ngày 01/11/2018 sẽ tính theo tariff mới USD 80 /20' và USD 105 /40')

** Tiền lưu bãi quá hạn như sau :

* Cho tất cả các loại containers 20 & 40' (bao gồm GP, HQ, 45'HQ, OT, FR, TK...)

" Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 5 : Miễn phí lưu bãi cho containers hàng nhập full (5 ngày làm việc working days)

" Từ ngày thứ 6 cho đến lúc nhận hàng : Usd 2 & Usd 4 cho các loại container 20' & 40'

* Lưu bãi: (RF, RQ)

" Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 3 : Miễn phí lưu bãi cho containers hàng nhập full (3 ngày làm việc working days)

" Từ ngày thứ 4 cho đến lúc nhận hàng : Usd 2 & Usd 4 cho các loại container 20' & 40'

Để biết thêm chi tiết về phí Local Charge , quý khách vui lòng truy cập website www.coscon.com.vn

Để biết thêm chi tiết về tiền cước cont và chính sách miễn cước của hãng tàu Cosco

Liên hệ: Bộ phận Quản lý Thiết bị

COSCO SHIPPING LINES (Vietnam)

Lầu 1, 209 Nguyen VanThu St, Dist.1, HoChiMinh City

Email: cuoccont@coscon.com.vn

** Khi đến lấy lệnh xin vui lòng mang theo : Vận đơn gốc (nếu có) & giấy giới thiệu của Công Ty.

Trường hợp không có Bill gốc , quý khách vui lòng kiểm tra điện giao hàng hoặc Seaway Bill qua website elines.coscoshipping.com trước khi đến lấy lệnh giao hàng.

** Thứ 7, Chủ Nhật & các ngày lễ : Văn phòng hãng tàu COSCON VIỆT NAM đóng cửa.

TP.Hồ Chí Minh, ngày tháng năm

TP.Hồ Chí Minh, ngày 19 tháng 4 năm 2019